



## BENUTZERHANDBUCH

---

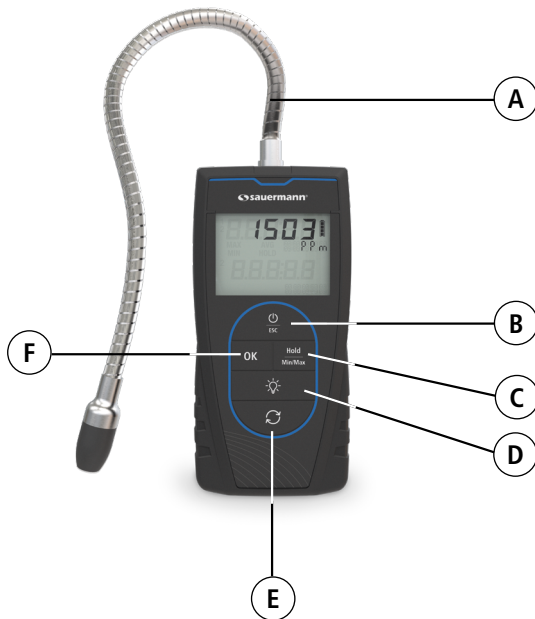
# Si-CD3

## GASLECKSUCHGERÄT

# 1 – Beschreibung des Geräts

Das Gaslecksuchgerät Si-CD3 eignet sich perfekt für die schnelle und einfache Erkennung selbst kleinster Lecks verschiedener brennbarer Gase (Methan, Propan, Isobutan, LPG und andere Kohlenwasserstoffe).

- (A) Lecksuchsonde
- (B) Taste „On-Off/Esc“
- (C) Taste „Hold/Min/Max“
- (D) Taste „Backlight“
- (E) Taste „Select“
- (F) Taste „OK“



## 2 – Sicherheit und Umgebung

### Über dieses Dokument

Bitte lesen Sie dieses Dokument und machen Sie sich mit dem Produkt vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Halten Sie dieses Dokument bereit, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

Geben Sie diese Dokumentation an alle nachfolgenden Benutzer des Produkts weiter.



### Verletzungen/Geräteschäden vermeiden

- Dieses Gerät wurde zum Aufspüren der meisten brennbaren Gase und für die Verwendung in Innenräumen entwickelt. Bitte verwenden Sie das Gerät immer gemäß seiner Bestimmung und im Rahmen der in den technischen Merkmalen beschriebenen Parameter, um den durch das Gerät gewährleisteten Schutz nicht zu beeinträchtigen.
- Es darf nur das mit dem Gerät gelieferte oder als Option erhältliche Zubehör verwendet werden.
- Lagern Sie das Produkt niemals zusammen mit Lösungsmitteln, Säuren oder anderen aggressiven Substanzen.
- Führen Sie nur Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, die in der Dokumentation beschrieben sind. Gehen Sie dabei genau nach den Anweisungen vor. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von Saueremann.
- Wenn das Gerät herunterfällt o. Ä. oder wenn eine Fehlfunktion auftritt, verwenden Sie das Gerät bitte nicht weiter und bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit zu Ihrem Händler zurück.
- Das Gerät darf gemäß den geltenden Normen nicht in ATEX-Zonen verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen, Dämpfen oder Staub.
- Das Gerät enthält keine internen Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Dieses Gerät kann für Träger von Herzschrittmachern ein Risiko darstellen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen dem Gerät und dem Träger des Herzschrittmachers.
- Halten Sie Sicherheitsabstände zu Produkten ein, die durch das Magnetfeld beschädigt werden können (z. B. Monitore, Computer, Kreditkarten).

### Haftungsausschlüsse und -beschränkungen

Der Betrieb der Anwendung unterliegt der ausschließlichen Verantwortung des Kunden oder des Nutzers, der anerkennt, dass er dieses System auf eigene Gefahr verwendet. Der Kunde oder Nutzer schließt Saueremann und jedes andere Unternehmen, über das das Produkt verkauft werden könnte, ausdrücklich von jeglicher Verantwortung oder Gewährleistung für direkte, indirekte, zufällige, aufeinanderfolgende oder nicht aufeinanderfolgende Schäden aus, die zum Teil oder in ihrer Gesamtheit durch die teilweise oder vollständige, freiwillige oder unfreiwillige Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Empfehlungen, Bedingungen und Voraussetzungen entstanden sein könnten.

## Verwendete Symbole

Zu Ihrer Sicherheit und zur Vermeidung einer Beschädigung des Geräts befolgen Sie bitte die in diesem Benutzerhandbuch beschriebene Vorgehensweise und lesen Sie die mit dem folgenden Symbol versehenen Hinweise aufmerksam durch:



Das folgende Symbol wird ebenfalls in diesem Benutzerhandbuch verwendet. Bitte lesen Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Informationen aufmerksam durch:



Warnung: Möglichkeit eines Stromschlags



## Schutz der Umwelt



Geben Sie das Gerät am Ende seines Lebenszyklus bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Bauteile ab (gemäß den örtlichen Vorschriften), oder senden Sie es an Ihren Händler zurück, um sicherzustellen, dass es umweltgerecht entsorgt wird.

## 3 – Standard

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz vor funktechnischen Störungen in Wohnbereichen bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Funkstörungen auftreten. Falls dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte versucht werden, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder verlagern Sie sie an einen anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Mess- und dem Empfangsgerät.
- Schließen Sie das Messgerät an eine Steckdose an, die nicht mit dem Stromkreis verbunden ist, an den das Empfangsgerät angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker, um Hilfe zu erhalten.

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Sauerermann genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts ungültig machen.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen von Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

1. Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen, und
2. Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

## 4 – Technische Spezifikationen

Genauigkeit <sup>(1)</sup>	Messbereich in CH <sub>4</sub>	Auflösung
20 % des Skalenendwerts	0 bis 10 000 ppm 0 bis 1 %vol 0 bis 20 %LEL	1 ppm 0,001 %vol 0,001 %LEL

## 5 – Allgemeine Merkmale

Maßeinheiten	ppm, %vol, %LEL
Messelement	Halbleiter-Sensor
Display	4 Zeilen, LCD-Technologie. Abmessungen 50 x 36 mm 2 Zeilen mit 5 Ziffern und 7 Segmenten (Wert) 2 Zeilen mit 5 Ziffern und 16 Segmenten (Wert)
Sonde	flexibel, 300 mm
Gehäuse	ABS, Schutzart IP54
Tastenfeld	5 Tasten
Europäische Richtlinien	2014/30/EU EMV; 2014/35/EU Niederspannung; RoHS 2011/65/EU (EU)2015/863; 2012/19/EU WEEE
Stromversorgung	4 Batterien AAA LR03 1,5 V
Batterielebensdauer*	20 Stunden
Betriebsumgebung	neutrales Gas
Umgebungsbedingungen (°C, %RH, m)	0 bis +50 °C. Unter nicht kondensierenden Bedingungen. 0 bis 2000 m.
Lagertemperatur**	-20 bis +80 °C
Automatische Abschaltung	Einstellbar von 0 bis 120 min
Gewicht	295 g

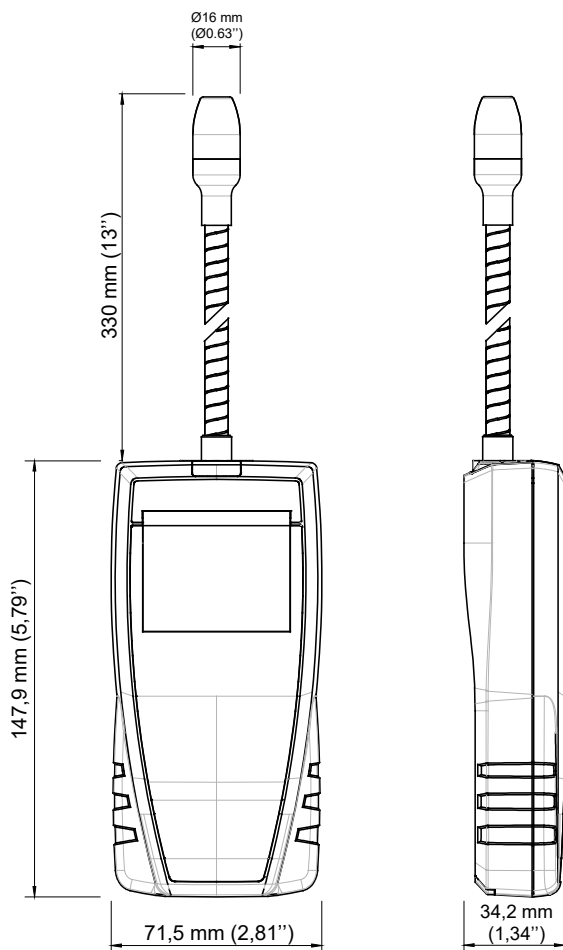
<sup>1</sup>Alle in diesem technischen Datenblatt angegebenen Genauigkeiten wurden unter Laborbedingungen ermittelt und können für Messungen garantiert werden, die unter den gleichen Bedingungen oder mit Kalibrierungsausgleich durchgeführt werden.

\* Batterielebensdauer bei 20 °C mit Alkalibatterien.

\*\* Wenn das Gerät außerhalb der Betriebstemperatur gelagert wurde (z. B. in einem Fahrzeug, einem Warenlager o. Ä.), warten Sie bitte 10 Minuten zur Angleichung der Betriebstemperatur, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

## 6 – Abmessungen

---



## 7 – Zubehör

---

Bezeichnung

Artikelnummer

Magnetisches Schutzgehäuse

CQ15

# 8 – Betriebsanleitung

---

## Batterien einlegen

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Geräts.
- Legen Sie die vier mitgelieferten Alkalibatterien AAA LR03 1,5 V ein.
- Achten Sie auf die Polarität.
- Bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an.

## Messung durchführen

- Positionieren Sie das Gerät an der gewünschten Stelle, um ein mögliches Gasleck zu erkennen.
- Drücken Sie die Taste „On/Off“.
- Das Gerät zeigt seinen Namen „Si-CD3“ an.
- Beim Einschalten erzeugt das Gerät einen Signalton und leitet dann eine Vorwärmphase ein. Diese Phase dauert 60 Sekunden. Die Dauer dieser Vorwärmphase wird auf dem Display angezeigt.
- Während des normalen Betriebs erzeugt das Gerät einen regelmäßigen Piepton\*, wenn kein Gasleck vorliegt.
- Stellt das Gerät hingegen das Vorhandensein von Gas fest, erhöht sich die Wiederholfrequenz des Signaltons mit steigender Konzentration\*.

## Alarm einstellen

Mit dieser Funktion können Sie einen Alarm aktivieren. Wenn das Gerät ein Leck erkennt, erzeugt es einen Piepton, dessen Frequenz immer schneller wird, je stärker die Konzentration ansteigt und sich dem festgelegten Alarmschwellenwert nähert. Wenn das Gerät diesen Schwellenwert erreicht oder überschreitet, ertönt ein Dauerton. Dieser Schwellenwert liegt zwischen 1000 und 10 000 ppm.

- Das Gerät ist eingeschaltet und zeigt die Messung an.
- Drücken Sie „Select“, bis „AL 1“ auf dem Display blinkt.
- Drücken Sie „OK“.
- Es wird eine Folge von 5 Nullen angezeigt und die erste Null blinkt.
- Drücken Sie „Select“, um den Wert der ersten Ziffer auszuwählen: 0, 1 oder Off.
- Bei Auswahl von 1 stellen Sie den maximale Schwellenwert (10 000 ppm) ein. Drücken Sie „OK“, bis „AL 1“ auf dem Display blinkt.
- Bei Auswahl von „Off“ wird der Alarm deaktiviert. Drücken Sie zur Bestätigung „OK“; auf dem Display blinkt „AL 1“.
- Bei Auswahl von 0 blinkt die nachfolgende Ziffer. Drücken Sie „Select“, um den Wert auszuwählen, und drücken Sie dann „OK“. Die nachfolgende Ziffer blinkt, führen Sie den gleichen Vorgang durch. Drücken Sie nach Auswahl der letzten Ziffer „OK“; auf dem Display blinkt „AL 1“.
- Drücken Sie „On/Off/Esc“, um zur Messwertanzeige zurückzukehren.

\*Der Alarm muss aktiviert werden, damit das Gerät Pieptöne erzeugt (zur Alarmaktivierung siehe Kapitel „Alarm einstellen“).

### **Einheit wählen**

Das Gerät ist eingeschaltet und zeigt die Messungen an.

- Drücken Sie **„Select“**.
- **„UNIT“** blinkt auf dem Display.
- Drücken Sie **„OK“**.
- Die derzeit verwendete Einheit blinkt auf dem Display.
- Drücken Sie **„Select“**, bis die gewünschte Einheit erscheint: ppm, %VOL, %LEL.
- Drücken Sie **„OK“**, um die Auswahl der Einheit zu bestätigen.
- **„UNIT“** blinkt auf dem Display.
- Drücken Sie **„On/Off/Esc“**, um zur Messwertanzeige zurückzukehren.

### **Messung anhalten**

Das Gerät ist eingeschaltet und zeigt die Messungen an.

- Drücken Sie einmal die Taste **„Hold/Min/Max“**.
- Auf dem Display wird **„Hold“** angezeigt und die Messung wird „eingefroren“.
- Drücken Sie kurz auf **„On/Off/Esc“**, um die Hold-Funktion zu beenden.
- Das Gerät kehrt zur Messanzeige zurück.

### **Min./Max.-Werte anzeigen**

- Sobald die Messung „eingefroren“ ist:
- Drücken Sie **„Hold/Min/Max“**.
- Der seit der letzten Abfrage gemessene Maximalwert wird oben auf dem Display angezeigt, der seit der letzten Abfrage gemessene Minimalwert wird unten auf dem Display angezeigt.
- Drücken Sie **„On/Off/Esc“**, um zur Messwertanzeige zurückzukehren.

### **Hintergrundbeleuchtung ein-/ausschalten**

- Bei eingeschaltetem Gerät.
- Drücken Sie die Taste **„Backlight“**, um die Hintergrundbeleuchtung ein- oder auszuschalten.

### **Automatische Abschaltung aktivieren/deaktivieren und einstellen**

- Das Gerät ist eingeschaltet und zeigt die Messung an.
- Drücken Sie **„Select“**, bis **„AUTO OFF“** auf dem Display blinkt.
- Drücken Sie **„OK“**.
- Die Zeit bis zur automatischen Abschaltung des Geräts blinkt unten auf dem Display.
- Drücken Sie **„Select“**, bis die gewünschte Zeit bis zur automatischen Abschaltung erscheint: 15, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120 Minuten oder OFF.
- Drücken Sie zur Bestätigung **„OK“**.
- **„AUTO OFF“** blinkt auf dem Display.
- Drücken Sie **„On/Off/Esc“**, um zur Messung zurückzukehren.



### **Tastenton aktivieren oder deaktivieren**

- Das Gerät ist eingeschaltet und zeigt die Messung an.
- Drücken Sie „**Select**“, bis „**BEEP**“ auf dem Display blinkt.
- Drücken Sie „**OK**“.
- „**OFF**“ oder „**ON**“ blinkt auf dem Display.
- Drücken Sie „**Select**“, um den Tastenton zu aktivieren („**ON**“) oder zu deaktivieren („**OFF**“).
- Drücken Sie zur Bestätigung „**OK**“.
- „**BEEP**“ blinkt auf dem Display.
- Drücken Sie „**On/Off/Esc**“, um zur Messung zurückzukehren.

## 9 – Wartung

### **Batterien austauschen**

- Bei ausgeschaltetem Gerät.
- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Geräts.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie neue Batterien (4 Alkalibatterien AAA LR03 1,5 V) unter Beachtung der Polarität ein.
- Bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an.

### **Gerät reinigen**

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Seifenlauge), wenn es verschmutzt ist.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

## 10 – Garantie

---

Für die Geräte gelten 2 Jahre Garantie auf Herstellungsfehler.

**Sauermann Industrie**

ZA Bernard Moulinet  
24700 Montpon  
France  
T. +33 (0)5 53 80 85 00  
services@sauermanngroup.com

**Sauermann Italia srl S.U**

Via Golini 61/10  
40024 Castel S.Pietro Terme (BO)  
T. (+39)-051-6951033  
F. (+39)-051-942254  
info.italy@sauermanngroup.com

**Sauermann NA**

140 Fell Court, Ste. 302  
Hauppauge, New York 11788  
T. (+1) 631-234-7600  
F. (+1) 631-234-7605  
info.usa@sauermanngroup.com

**Sauermann Ibérica**

C/Albert Einstein 33.  
Planta 3. P. I. Santa Margarida II-  
08223 Terrassa (Spain)  
T. +34 931 016 975  
info.spain@sauermanngroup.com

**Sauermann GmbH**

Leibnizstraße 6  
D – 74211 Leingarten  
T. +49 (0)7131/399990  
F. +49 (0)7131/399992  
info.germany@sauermanngroup.com

**Sauermann Australia**

Unit 4/14 Rodborough Road,  
Frenchs Forest, NSW 2086  
T. (+612) 8880 4631

**Sauermann UK**

Units 7-9, Trident Business Park  
Amy Johnson Way  
Blackpool - FY4 2RP  
T. +44 (0) 870 950 6378  
F. +44 (0) 870 950 6379  
info.uk@sauermanngroup.com



VORSICHT! Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Ergreifen Sie deshalb bitte die genannten Vorsichtsmaßnahmen.



Nach der Rückgabe wird die umweltgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien für Elektro- und Elektronik-Altgeräte sichergestellt.